<https://doi.org/10.5817/LB2021-1-9>

Émile Benveniste:

Studie z obecné lingvistiky.

Ed. Eva Krášová. Praha: Dauphin. 2019/2020. 368 s.

ISBN 978-80-7272-177-1

Před časem jsem v tomto časopise krátce vzpomenu 110. výročí narození Émila Benvenista a vytkl inspirativní povahu jeho díla (srov. *Linguistica Brunensia* 60, 2012, s. 275–276). Nyní se český čtenář může inspirovat výběrem z Benvenistova obecnějazykovědného díla, záslužně přichystaným Evou Krášovou, na který zde chci krátce upozornit.

Knize je předaslána předmluva editorky, pojednávající o některých aspektech Benvenistova života a díla (Eva Krášová: *Teoretik smyslu Émile Benveniste*, s. 7–27). 28 textů, řazených chronologicky podle data publikace, pak bylo vybráno ze dvou svazků Benvenistových *Problèmes de linguistique générale*. Škoda, že chybí rejstřík.

Podněty, které svazek poskytuje, jsou mnohé. Tak je to například velké téma srovnání Benvenista a Hjelmsleva; k tomu vybízejí dva texty v našem výboru: *Sublogický systém předložek v latině* (s. 50–58), kde Benveniste Hjelmsleva aplikuje, a *Nominální věta* (s. 59–76), kde Benveniste jinak než Hjelmslev řeší jeden konkrétní problém, totiž nominální větu. Jiný inspirativní text je *Kategorie jazyka a kategorie myšlení*: strážlivé pojednání o kruciólním problému, pojednáváním zhusta nestřízlivě. Ale svazek poskytuje také námět k další práci: co přeložit Benvenistův *Vocabulaire des institutions indo-européennes*? Když vyšly už, jen co vím, italský, německý, rumunský, ruský, španělský, a dokonce dva anglické překlady, proč by nemohl vyjít i český překlad, nejlépe s nějakou kontextualizující studií? Ta by byla o to záslužnější, že se mi zdá, že o Benvenistovi indoeuropeistovi se – vzdor tomu, co se čte na obálce našeho výboru – nakonec píše méně než o Benvenistovi obecném lingvistovi.

Bohumil Vykypěl

Czech Language Institute of the CAS, v. v. i.

Veveří 97, 602 00 Brno

Czech Republic

vykypel@ujc.cas.cz

Toto dílo lze užít v souladu s licenčními podmínkami Creative Commons BY-NC-ND 4.0 International (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode>). Uvedené se nevztahuje na díla či prvky (např. obrazovou či fotografickou dokumentaci), které jsou v díle užity na základě smluvní licence nebo výjimky či omezení příslušných práv.